



Sous le haut patronage de  
Madame Agnès Buzyn,  
Ministre des Solidarités et de la Santé



# Faut-il avoir peur de l'interprétariat en santé mentale ?

**Lundi 8 avril 2019**

**Amphithéâtre Laroque  
Ministère des Solidarités et de la Santé  
14, avenue Duquesne  
75007 Paris**

**Entrée libre  
Inscription obligatoire**

# MATINÉE (PRÉ-PROGRAMME)

- 8h30 **Accueil des participants**
- 9h00 **Ouverture et allocution de Madame la Ministre Agnès Buzyn  
(sous réserve)**
- 9h15 **Présentation du projet de recherche mené par le Centre Française Minkowska, financé par la Fondation de France : « Améliorer la prise en charge en santé mentale des patients non-francophones. »**  
*Stéphanie Larchanché (anthropologue médicale, coordinatrice du pôle enseignement et recherche au Centre Française Minkowska / présidente ISM-Interprétariat Paris)*
- 9h30 **Enjeux éthiques de l'interprétariat**  
*Pr. Eric Fiat, philosophe, professeur d'éthique médicale et hospitalière à l'université Paris-Est Marne-la-Vallée*
- 10h00 **Peut-on soigner sans comprendre ?**  
*Dr. Rachid Bennegadi, psychiatre et anthropologue, directeur du pôle enseignement et recherche au Centre Française Minkowska*
- 10h30 **Débat**
- 10h45 **Pause café**
- Interpréter est-il soigner ?**
- 11h15 **Première table ronde sur l'interprétariat en psychiatrie adulte**  
*Modérateurs :  
Daria Rostirolla (psychologue et anthropologue, Centre Française Minkowska), Dr. Rachid Bennegadi (psychiatre et anthropologue, directeur du pôle enseignement et recherche au Centre Française Minkowska)*  
*Participants :  
Professionnels du Centre Dollfus (CMP-CATTP-Hôpital de jour) – GHU Paris  
Interprètes ISM-Interprétariat*
- 12h15 **Débat**
- 12h30 **Pause déjeuner libre**

# APRÈS-MIDI (PRÉ-PROGRAMME)

## **Interpréter est-il soigner ?**

14h00

### **Deuxième table ronde sur l'interprétariat en pédopsychiatrie**

*Modératrices :*

*Daria Rostirolla (psychologue et anthropologue, Centre Française Minkowska), Dr. Maria-Vittoria CARLIN, psychiatre, Centre Française Minkowska*

*Participants :*

*Professionnels du CMPP de Massy*

*Professionnels des CMPP de Compoinet et Chomel – GHU Paris*

*Interprètes ISM-Interprétariat*

15h00

### **Débat**

15h15

### **Pause**

15h45

### **Faciliter l'interprétariat en santé mentale : Formation et outils**

*Modératrice :*

*Marie-Jo Bourdin (directrice adjointe, responsable pôle formation, Centre Française Minkowska)*

*Participants :*

*ISM-Interprétariat, Paris*

*Migrations Santé Alsace*

*Réseau ORSPERE-SAMDARRA Rhône Alpes*

*Avicenne/Centre Babel*

16h45

### **Débat**

17h00

### **Conclusion et perspectives**

*Stéphanie Larchanché (anthropologue médicale, coordinatrice du pôle enseignement et recherche au Centre Minkowska / Présidente ISM-Interprétariat Paris)*

# Faut-il avoir peur de l'interprétariat en santé mentale ?

## **Demande d'invitation**

par mail à :

**[communication@minkowska.com](mailto:communication@minkowska.com)**

**Une confirmation d'inscription vous sera adressée ultérieurement.**

**Elle vous sera demandée à l'accueil, ainsi qu'une pièce d'identité.**



**Centre médico-psychologique  
Françoise MINKOWSKA**

Association  
Françoise et Eugène MINKOWSKI

12, rue Jacquemont 75017 Paris

[www.minkowska.com](http://www.minkowska.com)